

**Council on Worship, Arts and Culture and Stony Point Center**  
**11<sup>th</sup> Korean Worship and Music Conference**  
**August 11-14, 2008**  
**“Invitation to Christ; Baptism and Christian Life”**  
**Stony Point Center, Stony Point, New York**

**WORSHIP II: Participation in Christ’s Death and Resurrection**  
그리스도의 죽음과 부활에 참여

**Stony Point Center**  
**Tuesday, August 12, 2008 9:30am**

The First Service of Easter

1. 빛의 예전 Service of Light

모두 새 불을 점화하는 곳으로 조용히 모인다.  
All gather in silence at the place where the new fire will be lighted.

1) 인사와 개회 Greeting and Introduction

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 평화가 여러분과  
함께하시기를 빕니다.  
목사님과도 함께하시기를 빕니다.

Grace and peace from Jesus Christ our Lord.  
And also with you.

그리스도 안에 형제 자매된 이들이여,  
지극히 거룩한 이날,  
곧 우리 구주 예수 그리스도께서 사망에서 생명으로  
甦기어지신 날에  
우리가 온 세계의 교회와 더불어 부활절 첫 예배로  
모였습니다.  
우리는 빛과 말씀으로,  
물과 떡과 포도주로  
그리스도의 죽음과 부활을 기념하며,  
죄와 죽음을 이기신 그리스도의 승리에 동참하며,  
불굴의 소망으로 그리스도의 재림을 고대합니다.  
Sisters and brothers in Christ,

on this most holy day  
when our Savior Jesus Christ passed from  
death to life,  
we gather with the church throughout the world  
in worship and prayer.  
Through light and the Word,  
through water and the bread and wine,  
we recall Christ's death and resurrection,  
we share Christ's triumph over sin and death,  
and with invincible hope  
we await Christ's coming again.

하나님의 말씀을 들으십시오.  
태초에 말씀이 계시니라.  
이 말씀이 하나님과 함께 계셨으니  
이 말씀은 곧 하나님이시니라.  
그 안에 생명이 있었으니  
이 생명은 사람들의 빛이라.  
빛이 어두움에 비취되  
어두움이 깨닫지 못하더라.  
(요 1:1, 4~5)

Hear the Word of God:  
In the beginning was the Word,  
and the Word was with God,  
and the Word was God.  
In him was life,  
and the life was the light of all people.  
The light shines in the darkness,  
and the darkness has not overcome it.  
(John 1:1, 4-5)

불과 이미지로 새창조의 빛과 성령의 임재를 표현한다.  
The light of new creation and the presence of the Holy Spirit is expressed by fire and calligraphic images.

## 2) 개회기도 Opening Prayer

다함께 기도합니다.

잠시 침묵한 뒤에  
Pause briefly.

예수 그리스도 안에서 온 세계에 생명의 빛을 주신  
영원하신 하나님,  
이 새 불을 성별하시고  
우리가 영원한 빛의 잔치에 참여할 때까지  
우리 안에 그리스도의 부활의 빛을 비추고자 하는  
갈망을 불태우소서.  
의의 태양이신 예수 그리스도의 이름으로  
기도합니다.  
**아멘.**  
Let us pray.

Eternal God, in Jesus Christ  
you have given the light of life  
to all the world.  
Sanctify this new fire,  
and inflame us with a desire to shine forth  
with the brightness of Christ's rising,  
until we feast at the banquet of eternal light;  
through Jesus Christ, the Sun of Righteousness.  
**Amen.**

## 3) 부활절 촛불 점화 Lighting of the Paschal Candle

새 불로 부활절 촛불을 점화하면서  
The paschal candle is lighted from the new fire, and these words are spoken:

그리스도의 빛이 영광 중에 일어나  
죄와 사망의 어두움을 이깁니다.

The light of Christ rises in glory,  
overcoming the darkness of sin and death.

## 교회로 행진 Procession Into the Church

모든 사람이 볼 수 있도록 초를 높이 치켜들고 찬송을 부르며 교회로 행진한다.  
교회 안에서 각자 자기 자리를 찾아가서 선 채로 찬송을 계속한다.  
The procession into the church begins, being led by the bearer of the paschal candle.  
A leader and the people continues to sing standing in their places.

# 거룩한 성전 The Holy Temple

굳거리(GOODGURI)  
(Orig. Fm)

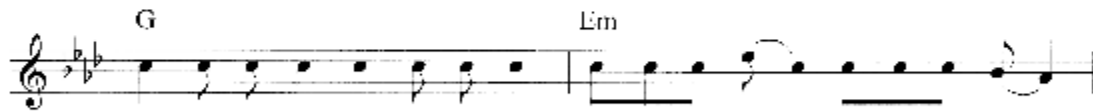
손해석



거룩한성전에거하시 - 며 - 히 - 늘 보좌에 계 - 신 - 주 -  
오아름다운 - 주의영 - 광 - 승리의 합성 - 들 - 리 - 네 -  
The Lord is in His - Holy Tem - ple The Lord is One His Heavens ly - Terope



주 기 배푸신모든사 - 랑 우 - 리 찬양을 주 - 님 - 께 - 찬양  
죽 임 - 님 하신어린양 - 께 우 - 리 큰소리 외 - 치 - 며 -  
We bring Our Prais-es - Unto Je - sus For All The Love that He Has Shown Sunging



할렐루야 할렐루야 할렐루야 - 할렐루야 -  
Ha - le - lu - jah Ha - le - lu - jah Ha - le - lu - jah Ha - le - lu - jah -



할렐루야 할렐루 - 야 할렐 - 루야  
Ha - le - lu - jah Ha - le - lu - jah Ha - le - lu - jah

# 문 놀이

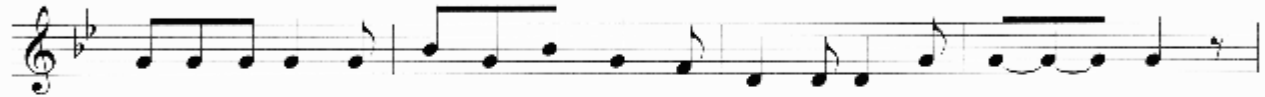
덩더쿵 . = 80

## Enter into His Gates

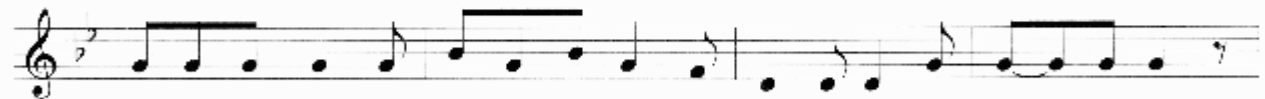
전래동요  
손해석 편사



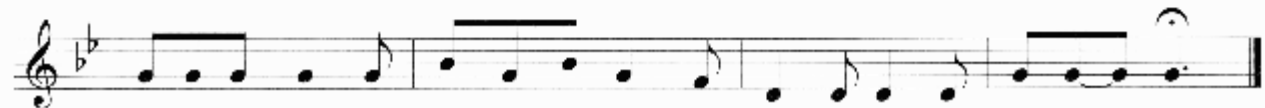
감사함으로 그 문에 들며 그 - 의 궁정에 들어 - 가  
En-ter in to His gates with thanks-giv-ing Hal - le-lu - jah Hal-le-lu-jah



감사드리며 그의 이름을 송축할지어 - - 다  
En-ter in to His court-s with prai-se Hal - le-lu - jah Hal-le-lu-jah



주님의 기쁨 내게 임하네 기쁨으로 주 - 찬양  
Give - thanks to Him and pra-ise His name Hal - le-lu - jah Hal-le-lu-jah



주님의 기쁨 내게 임하네 기쁜 찬송 드리 - 세  
Come - be - fore Him with joy-ful sing-ing Hal - le-lu - jah Hal-le-lu-jah

부활 선언 찬송 Hymn of Easter Proclamation

사랑하는 우리 예수

*Solo*

1. 사랑 하는 우리 예수 부림 속에 가둬 놓고  
2. 의로우신 우리 예수 부림 자애 못을 박고  
3. 죄악 권세 죽음 권세 한꺼번에 물리치고

죽음 권세 영원토록 득세 할 줄 알았더냐  
승리 무리 영험을 합쳐 승리를 할 줄 알았더냐  
우리에 예수 사랑으로 다스리다

*Unison*

물리가라 볼러가라 죽음 권세 물리가라  
가소롭다 가소롭다 사탄 권세 부너셨다  
부활하신 예수앞에 원도한도 사라지고

*Chorus*

생명 예수 부활했다 할렐루야 찬양하자  
구주 예수 부활했다 할렐루야 찬양하자  
사랑으로 하나 되이 부활 예수 찬양하자

## Jesus, Beloved Lord

*Solo*

1. Je-sus, be-loved Lord, shut with-in death's dark tomb of hea-vy stone,
2. Je-sus, our righ-teous Lord, for us sin-ners nailed to the cru-el tree,
3. Je-sus, vic-to-ri-ous Lord, by your ris-ing from death we are now free,



will death pre-vail and hold, will evil's pow-er keep you in death a-lone?  
 will those who mock you now, in their e-vil de-feat you fi-nal-ly?  
 Je - sus, you rule in love, and your great love will reign e - ter-nal-ly.

*Unison*

Pow-ers of death, gone for-ev-er; pow-ers of death, gone for-ev-er!  
 Pow-ers of hell, gone for-ev-er; pow-ers of hell, shamed for-ev-er!  
 Je - sus now lives, lives for-ev-er; e - vil and sin, crushed for-ev-er!

*Chorus*

Je-sus now lives, he is ris - en, al - le-lu-ia, praise to the Lord!  
 Je-sus has won, he is the Christ, al - le-lu-ia, praise to the Lord!  
 One in his love, we have new life, Je - sus a-rose, praise to the Lord!



## 2. 말씀 예전 Service of Readings

이 시간에 부활절 촛불을 성경 낭독하는 곳으로 옮겨도 좋다.  
The paschal candle may be moved to the place where the scriptures will be read.

새 마음과 새 영 A New Heart and a New Spirit  
에스겔 (Ezekiel ) 36:24-28

(침묵 Silence.)

다함께 기도합니다.

거룩하시고 빛 되신 하나님,  
그리스도와 함께 죽고 다시 사는 신비 속에서  
화해의 새 언약을 세우셨습니다.  
우리 마음을 정결하게 하시고,  
하나님의 모든 백성에게 새 영을 주시어  
하나님의 구원하시는 은혜를  
온 세계에 고백하고 선포할 수 있게 하소서.  
우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다.  
**아멘.**

Let us pray.

God of holiness and light,  
in the mystery of dying and rising with Christ  
you have established a new covenant of  
reconciliation.  
Cleanse our hearts  
and give a new spirit to all your people,  
that your saving grace may be professed  
and proclaimed to the whole world;  
through Jesus Christ our Lord.  
**Amen.**

여덟번째 낭독: 마른 뼈 골짜기 Eighth Reading: The Valley of the Dry Bones  
에스겔 (Ezekiel) 37:1-14

김홍주, 1980

이문승, 1992

1. 임 하 소 서 임 하 소 서 비 램 갈 은 성 령 이 여  
 2. 임 하 소 서 임 하 소 서 비 과 갈 은 성 령 이 여  
 3. 임 하 소 서 임 하 소 서 생 수 갈 은 성 령 이 여  
 4. 임 하 소 서 임 하 소 서 기 류 갈 은 성 령 이 여

에 스 겐 의 플 짜 기 에 불 이 닥 천 생 명 바 램  
 블 의 처 혀 하 하 시 지 진 리 알 개 하 음 시 고  
 거 친 해 로 에 씌 입 하 아 솟 고 사 랑 으 으 는 강 흐 르 게  
 은 은 회 로 씨 차 료 하 하 고 사 랑 으 으 는 강 흐 르 게

오 순 절 날 다 락 방 에 말 씀 으 로 임 하 신 영 나 의 영 을  
 불 세 레 날 다 락 방 에 말 씀 으 로 임 하 신 영 나 의 영 을  
 생 수 같 은 파 나 배 주 의 삶 이 죄 의 부 리 소 별 하 사 거 록 하 고  
 나 의 영 파 나 배 주 의 삶 이 강 선 하 게 보 존 받 아 어 든 세 상

사 로 잡 아 새 로 나 게 하 유 소 시  
 새 곳 하 세 변 화 시 켜 주 유 소 서  
 생 명 강 수 혼 러 나 개 하 유 소 서  
 밭 히 다 가 들 린 받 재 하 유 소 서

(침묵 Silence.)

사도서신 낭독 Epistle Reading

로마서 (Romans) 6:3-11

시편 응답 Psalm 114 (Sung)

(R) On Tong E Yuh Tuhi Uh Rah Joo Ahp the Suh Tuhi Uh Rah  
Trem-ble, O earth, be-fore the Lord, the God of Ja-cob is pres-ent.

Yah-Cob Eui Hah Nah Niim Joo Ahp Eh Suh Tuhi Uh Rah  
Ja-cob's God is at hand, Trem-ble, O earth, be-fore the Lord.

Al Le Lu Is Bahu Suk Eh Deh Mool Woong Dung E Mohu Deu Shi Co  
Al-le-lu-ia! Ja-cob's God turns a hard rock in-to a pool,

Al Le Lu Ia Bah Wee Eh Suh Sam Mool Nah Ggeh Hah Shim Nee Dah  
Al-le-lu-ia! Ja-cob's God turns the flint-stone in-to a fountain.

복음서 낭독 Gospel Reading

마태복음 (Matthew) 28:1-10

1. 주 - 하 나 님 의 말 씩 이 씨 - 뿌 려 졌 으 니 -  
공 - 의 의 일 매 냇 도 록 이 슬 내 려 주 소 서

설교 Sermon

김승남 목사 Rev. Seung Nam Kim

“ 갈릴리에서 만나자 ”  
We'll See at The Sea of Galilee

### 3. 세례의 언약과 애찬 Baptismal Re-affirmation and Love Feast

애찬의 기도 Prayer for Love Feast

저희를 그리스도의 한 몸으로 불러주신 사랑과 은혜의 하나님,  
딱딱한 밀 한 톨이 부서지고, 빵아지고, 이겨져서,  
많은 사람을 먹이는 빵이 되듯이,  
저희들의 단단한 자아가 주님의 사랑으로 부서지고, 빵아지고, 이겨지게 하옵소서.  
흐르는 물이 온 땅을 맑게 하고, 생명을 주듯이,  
저희 안에 생명의 물이 흐르게 하시고,  
온 세상을 향한 사랑과 정의의 강물이 되게 하옵소서.  
생명의 빵이요, 생수의 근원이신  
예수 그리스도의 이름으로 기도드립니다.

아멘.

찬송 Hymn,

"사랑으로 천지만물"  
"사랑으로 천지만물"을 다같이 부르면서 빵과 물을 함께 나눈다.

김원홍 김은수  
조서리 F Dm F Dm C

1. 사 - 랑 으 로 천 - 지 만 물 창 - 초 하 신 하 - 나 님  
2. 사 - 람 되 어 우 - 리 중 에 내 - 려 오 신 하 - 나 님  
3. 사 - 랑 하 는 그 - 품 안 에 살 - 게 하 신 성 - 령 님  
4. 세 - 분 이 자 사 - 랑 으 로 한 - 몸 되 신 하 - 나 님

F C F Gm F Am/C F

우 주 만 물 그 속 에 서 당 - 신 모 습 뵈 습 니 다  
살 과 죽 음 나 마 쳐 서 우 - 라 구 원 하 - 셧 네  
달 한 마 음 열 게 하 여 하 - 나 되 게 하 - 시 네  
새 하 늘 과 새 - 땅 을 약 - 속 하 여 주 - 시 네

Dm Dm/C B<sup>7</sup> Dm Am/C B<sup>7</sup>maj<sup>7</sup> A

우 리 들 은 살 리 시 려 삼 라 만 상 말 기 시 니  
참 사 랑 을 알 게 하 고 생 념 히 락 하 - 시 니  
화 해 위 한 그 행 진 에 동 참 하 게 하 - 시 니  
놀 라 우 신 그 사 랑 에 우 리 응 답 하 - 면 서

Dm Am F Am/C F

만 물 들 과 입 욱 모 아 감 - 사 찬 양 드 립 니 다  
만 물 들 과 손 을 모 아 감 - 사 찬 양 드 립 니 다  
만 물 들 과 마 음 모 아 감 - 사 찬 양 드 립 니 다  
살 아 계 신 하 나 님 께 감 - 사 찬 양 드 립 니 다

파송과 축복 Charge and Blessing

평안히 가서 부활하신 예수의 능력으로  
주님을 사랑하고 섬기십시오. 할렐루야!

Go in peace to love and serve the Lord  
in the power of his resurrection. Alleluia!

주 예수 그리스도의 은혜와  
하나님의 사랑하심과  
성령의 교통하심이  
여러분에게 있기를 축원합니다. 아멘.

The grace of the Lord Jesus Christ,  
the love of God,  
and the communion of the Holy Spirit  
be with you all.  
Amen.

주님 살아나셨다!  
주님 살아나셨다!

Christ is risen!  
Christ is risen!

주님 살아나셨다!  
주님 살아나셨다!

Christ is risen!  
Christ is risen!

주님 살아나셨다!  
주님께서 과연 살아나셨다!  
할렐루야! 할렐루야! (고후 13:13)

Christ is risen!  
Christ is risen, indeed!  
Alleluia, alleluia! (2 Cor. 13:13)